



Newsletter from The Camillian social Center Rayong

July 2018

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC), Independent Living Center (IDP) and the Garden of Eden (GOE) for July 2018. Our children had many useful activities to do this month they also practiced new life skill's that they never undertaken before. We keep our children to a schedule which enables them to do well at school and be good at their duties. Although they are busy with their work from school and their routine duties they are good at welcoming visitors and they enjoyed doing fun activities with many different groups of kind people. We are very delight to receive all your kindness and would like to give our sincere thanks for all your help.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือน กรกฎาคม พ.ศ. 2561 เด็กๆของเรามีกิจกรรมทำมากมายตลอดทั้งเดือนและได้เรียนรู้ทักษะใหม่ๆในการดำเนินชีวิตที่ไม่เคยได้สัมผัสมาก่อนอย่างสม่ำเสมอ ทางศูนย์เราได้ช่วยจัดตารางให้กับเด็กๆ และเด็กสามารถรับผิดชอบได้ดีในเรื่องการเรียนและหน้าที่ประจำของตนเอง แม้ว่าบางครั้งเด็กจะยุ่งเรื่องการเรียนและหน้าที่ของตนเองบ้างแต่เด็กๆก็ต้อนรับและสนุกสนานในการร่วมทำกิจกรรมผู้ใหญ่หลายๆกลุ่มที่มาเยี่ยมได้เป็นอย่างดี ทางเรารู้สึกปลาบปลื้มในความใจดีของผู้ใหญ่ใจดีทุกๆท่านและขอขอบคุณทุกท่านเป็นอย่างสูง

On the 6th of July, our children here would like to give their sincere thanks to Mr. Peter Brancher and his Thai wife for visiting and helping us with useful items and a donation. Thank you for all your kindness.

วันที่ 6 กรกฎาคม พ.ศ.2561 เด็กๆของเราที่ศูนย์ต้องขอขอบคุณที่คุณปีเตอร์และภรรยาคนไทยได้มาเยี่ยมและนำสิ่งของที่เป็นประโยชน์มามอบให้กับเด็กๆพร้อมทั้งบริจาคเงินให้กับทางศูนย์อีกด้วย ขอขอบคุณในความใจดีของท่านเป็นอย่างสูง



On Saturday the 7th of July, our teenagers had a good activity that we call "Big Cleaning Day" they helped to clean their rooms, all the equipment in the kitchen and cleared the rubbish from around their center. Our young ladies showed their skills at cooking in the Thai Traditional Sweet for after dinner which they all enjoyed later in the day.

วันเสาร์ที่ผ่านมาในวันที่ 7 กรกฎาคม พ.ศ.2561 เด็กเยาวชนบ้านอินดิเพนเดนซ์ ได้มีกิจกรรมที่เป็นประโยชน์ทำหรือเรียกว่า การทำความสะอาดบ้านของเรา โดยน้องๆได้ช่วยกันทำความสะอาดห้องนอน อุปกรณ์ในห้องครัวพร้อมทั้งเก็บทำความสะอาดรอบๆบ้านเยาวชน นอกเหนือจากนั้นน้องเยาวชนผู้หญิงได้ทำขนมไทยและร่วมรับประทานกันอย่างเอร็ดอร่อย





On the 8th of July, we organized a birthday party for Oo and wished her success and a happy life.
วันที่ 8 กรกฎาคม พ.ศ.2561 บ้านเยาวชนได้จัดงานวันเกิดให้กับน้องอ้อและเราขอให้น้องมีความสุข และประสบความสำเร็จในชีวิต



On the 12th of July, Khun Kom invited our teenagers to his fruit farm in a different province. Our teenagers spent the day harvesting the fruit which they take home with them. Great thanks to him for his support for many years.

วันที่ 12 กรกฎาคม พ.ศ.2561 ลุงคมได้เชิญให้เด็กๆบ้านเยาวชนของเราไปที่สวนผลไม้เพื่อเก็บผลไม้ต่างๆ น้องช่วยกันเก็บอย่างขยันขันแข็ง ทางศูนย์ต้องขอขอบคุณลุงคมที่สนับสนุนเด็กๆที่ศูนย์มาโดยตลอด



On the 13th of July, the children's home organized a birthday party for Kwan, she is now 7 years old. All of us here wish her to be happy and in good health.

วันที่ 13 กรกฎาคม พ.ศ.2561 บ้านเด็กได้จัดงานวันเกิดให้กับน้องขวัญซึ่งในปีนี้น้องขวัญก็มีอายุครบ 7 ปี สมาชิกศูนย์ของเราขอให้น้องมีความสุขและมีสุขภาพแข็งแรง



On the 14th of July, our children made a herb drink that they can sell to visitors, it also provides practice at working which is a good activity for them. The money that they collect will be used towards their school equipment and this day they had a treat from in the form of a visit to the cinema.

วันที่ 14 กรกฎาคม พ.ศ.2561 เด็กๆที่บ้านเด็กได้ทำเครื่องดื่มสมุนไพรเพื่อขายให้กับแขกที่มาเยี่ยมศูนย์ของเราซึ่งเป็นกิจกรรมที่让孩子们ได้ฝึกการทำงาน ซึ่งเงินที่ได้เด็กๆได้นำไปใช้เพื่อค่าอุปกรณ์การเรียน และในวันนี้เด็กของเราก็ได้แบ่งเงินจากการขายน้ำสมุนไพรไปทำกิจกรรมผ่อนคลายคือการดูหนังที่โรงหนังใกล้บ้าน



On the 15th of July, Mr. Stijn Ingelaere Wieers and his wife “Sofie” who come from Belgium and where volunteers at the center 13 years ago. Father Giovanni married them at the Center and they brought with them their two children. Our children here enjoyed doing fun activities with them. In the afternoon, our children went with them to the Navy Beach in Sattahip and they enjoyed swimming and played many games together. See more details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/STAN&SOPHIE-2018.html>

วันที่ 15 กรกฎาคม พ.ศ.2561 คุณสตินและภรรยาคือคุณ โซเฟียชาวเบลเยียมซึ่งเคยมาเป็นอาสาสมัครที่ศูนย์ของเราเมื่อ 13 ปีที่แล้ว ซึ่งบาทหลวงโจวานนีได้จัดงานแต่งงานให้กับเขาทั้งสองที่โบสถ์ที่ศูนย์ และในวันนี้เขาได้พาลูกทั้งสองคนมาที่ศูนย์ด้วย เด็กๆของเราสนุกสนานในการทำกิจกรรมกับเขามาก และในช่วงบ่ายเด็กๆของเราได้ไปเที่ยวที่ชายหาดที่อยู่ในเขตทหารเรือในอำเภอสัตหีบ วันนั้นเด็กๆสนุกสนานในการว่ายน้ำและเล่นเกมต่างๆด้วยกัน





On the 18th of July, our teenagers at Independent's Home were very happy to receive a donation of new mattresses from kind people who give us useful items. We have used the old ones for many years and now it is time to replace them with new ones. Thank you for your kindness.

วันที่ 18 กรกฎาคม พ.ศ.2561 น้องเยาวชนที่บ้านอินดีดีใจมากที่ได้รับฟูกนอนใหม่จากการสนับสนุนของผู้ใหญ่ ซึ่งเราได้ใช้ฟูกนอนอันเก่ามาเป็นเวลาหลายปีและถึงเวลาที่เรต้องเปลี่ยนฟูกนอนอันใหม่แล้ว เราต้องขอขอบคุณในความใจดีของผู้ใหญ่ทุกท่าน



On the 22nd of July, Teachers and Students from Holy Cross School in England visited our children here, they organized many fun activities. This is another school who help our center through the Thai Children's Trust which they now call Safe Child Thailand. All the children here enjoyed playing many games, drawing and dancing with them in the new pagoda. Thank you for your visit and helping us. That Evening, all the teenagers celebrated a birthday party for May 2 and wish her lots of happiness.

วันที่ 22 กรกฎาคม พ.ศ.2561 คุณครูและนักเรียนที่โรงเรียน Holy Cross School จากประเทศอังกฤษ ได้มาเยี่ยมและจัดกิจกรรมสนุกสนานให้กับเด็กๆของเรา ซึ่งโรงเรียนนี้เป็นอีกหนึ่งโรงเรียนที่ช่วยเหลือสนับสนุนศูนย์ของเราผ่านมทางองค์กร Thai Children's trust แต่ตอนนี้เปลี่ยนชื่อเป็น Safe Child Thailand. เด็กๆสนุกสนานในการเล่นเกมส์ต่างๆเช่น วาดรูป และเต้นกับพี่ๆที่ศาลากลางนี้ ทางเราต้องขอขอบคุณที่พี่ๆมาเยี่ยมและช่วยเหลือศูนย์เรามาโดยตลอด และในวันนี้ช่วงเย็นเด็กโตที่บ้านเขาวชนได้ร่วมฉลองงานวันเกิดให้กับน้องเมย์ ขอให้น้องเมย์มีความสุขมากๆ



On the 25th of July, after her graduation from University Nung started working in our Financial Resources and Store Department at the CSC Rayong. After a staff meeting, all the members of the center participated in celebrating her birthday party. We used this opportunity to organize her birthday party although she was born on the 1st of July; she is now 25 years old.

วันที่ 25 กรกฎาคม พ.ศ.2561 หลังจากพี่น้องหนึ่งเรียนจบในระดับปริญญาตรีน้องก็ได้มาเริ่มทำงานที่ศูนย์ในแผนกทรัพยากรการเงินและสต็อก และในวันนี้หลังจากที่เสร็จสิ้นการประชุมประจำเดือนของพนักงานที่ศูนย์เราใช้โอกาสนี้ในการเฉลิมฉลองวันเกิดให้กับน้องหนึ่ง ในอายุครบ 25 ปี แม้ว่าวันเกิดน้องจะผ่านมาในวันที่ 1 สิงหาคมที่ผ่านมา



Every Friday evening, our children take an extra English class with Mr. Mike who is an English teacher at the international school. Our children enjoyed studying this language and it is a useful skill for our children's work in the future. We would like to give our sincere thanks for his kindness.

ทุกๆวันศุกร์ช่วงเย็น เด็กๆของเราได้เรียนเสริมภาษาอังกฤษกับคุณ Mike ซึ่งเป็นอาจารย์สอนที่โรงเรียนนานาชาติ เด็กๆมีความสุขในการเรียนวิชาภาษาอังกฤษกับอาจารย์ไมค์ ซึ่งเป็นทักษะที่เป็นประโยชน์ที่จะนำไปใช้ในการทำงานเพื่อความสำเร็จของเด็กๆในอนาคต ทางศูนย์ต้องขอขอบคุณอาจารย์ไมค์เป็นอย่างสูงในความใจดีของท่าน



After they returned from school they help to sweep up around the center as part of their routine. We want to make our home clean to welcoming all our visitors. We have many trees from which the leaves fall constantly; the trees provide much needed shade that is needed through the hot weather that is most of the year here in Thailand. After they finished their duties they go and take a shower, after which it is time for homework before the evening meal. The last duty of the day is to help to clean their tables after they have finished their meal. All good practice for life.

หลังจากที่เด็กๆกลับจากโรงเรียนเด็กๆก็ช่วยกันกวาดบ้านซึ่งเป็นหน้าที่ประจำวันของเด็กๆ ซึ่งศูนย์เรามีต้นไม้มากซึ่งทำให้ใบไม้แห้งร่วงหล่นลงพื้นมาก แต่ทำให้อากาศที่ศูนย์เย็นสบายแม้ว่าประเทศไทยส่วนใหญ่อากาศจะร้อนตลอดทั้งปี ซึ่งเด็กๆของเราต้องการให้บ้านเราสะอาดเพื่อต้อนรับแขกทุกๆท่านที่มาเยี่ยม หลังจากที่ได้เสร็จสิ้นหน้าที่ของตนเองเด็กก็ไปอาบน้ำและมาทำการบ้านทบทวนหนังสือ สุดท้ายเด็กๆไปรับประทานอาหารร่วมกันที่โรงอาหารและเช็คโต๊ะทานข้าวหลังจากเสร็จสิ้นในการรับประทานอาหาร ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งในการฝึกพัฒนาชีวิตให้กับเด็กๆของเรา



At the weekend our teenagers from Independent's Home were so happy to help the HIV patients at the PCU (Palliative Care Unit) this is all part of life lessons and will be valuable to them in years to come.

ในช่วงวันหยุดประจำสัปดาห์ น้องๆบ้านเยาวชนของเรามีความสุขมากที่ได้ช่วยดูแลผู้ป่วยที่ติดเชื้อที่ศูนย์ด้วย ซึ่งกิจกรรมนี้เป็นส่วนหนึ่งในการเรียนรู้ที่ดีและมีคุณค่าสำหรับน้องๆทุกคน



Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480

E-mail: cscrayon@loxinfo.co.th